



BBC News at Six, 11/07/2025

【BBC News 晚间新闻 | 英格兰热浪报警，水资源短缺与罢工事件使危机升级 | 德州洪灾及政治问责 | 伦敦时间20250711】

Summary: The third summer heatwave triggers amber health alerts across England, impacting millions, especially the elderly and vulnerable, while water shortages and strikes add to the crisis.

摘要：今夏第三波热浪引发英格兰全境琥珀色健康警报，数百万民众受影响，老年人和体弱者风险加剧，同时水资源短缺与罢工事件使危机升级。



🕒 Estimated Reading Time: 45 min

📖 四级生词 📖 六级生词 📖 雅思生词 📖 托福生词 📖 专八生词 📖 SAT生词 📖 考研生词 📖
GRE生词 📖 高考生词 📖 其它生词生词


Table of Contents

- 00:00:12 At 6 to 3rd heat wave of the summer prompts new amber health
- 00:00:35 Two elderly women die after a car crashes into their care ho
- 00:01:11 I'm Teppan Paterc at Wimbledon coming up in sport fighting f
- 00:01:45 Now the alerts from the UK Health Security Agency cover the
- 00:02:07 Meanwhile in Kent and Sussex South East water has become the
- 00:02:30 Clive, good evening from the Great Yorkshire show where temp
- 00:02:57 This reservoir was 80% full this time last year.
- 00:03:23 Yeah it's absolutely ridiculous isn't it?
- 00:03:50 Pressure washes as you've seen, been washed, capped, been wa
- 00:04:12 It's about climate change and it's about mitigating for the
- 00:04:37 This weather can be fatal and I've seen it occur on numerous

- 00:05:00 How essential is an ice cream today?
- 00:05:18 Harrogate.
- 00:05:43 Does that story?
- 00:06:08 What used to be rare has now become regular.
- 00:06:35 You can see here the overall UK temperatures for the last 10
- 00:07:09 Are just bringing us up today with a lady, Sharon?
- 00:07:31 And for the police who have arrested two men on suspicion of
- 00:08:03 It had been stolen earlier from Newcastle.
- 00:08:33 I was horrified at it because when I seen the steel dirty do
- 00:08:55 The police arrested two 21 year old men on suspicion of thef
- 00:09:23 Because it involved a police chase, a mandatory referrals al
- 00:09:51 Unite also says it's reviewing its relationship with the Lab
- 00:10:16 Here they are today, very publicly taking a stand against th
- 00:10:41 Angeliraina had urged them to accept a deal and today unite
- 00:11:06 They say in fact she resigned her membership some months ago
- 00:11:33 Now we are not there yet but I think this is further evidenc
- 00:11:56 For the past 15 years he has been in the House of Lords as a
- 00:12:23 Retail sales have also been described as very weak.
- 00:12:51 It was discovered only last week and astronomers raced to id
- 00:13:12 The sun and the solar system and the earth only formed about
- 00:13:41 Its orbit is the red dotted line and it is probably full of
- 00:14:20 Fast bowler Jofra Archer makes an emphatic return to the Eng
- 00:15:03 Many pub landlords have expressed their concerns about the f
- 00:15:34 For any savings we did have or any money we were making you
- 00:15:49 This counts as a closure but it is expected to reopen soon w
- 00:16:12 I was born here and brought up here in my family from here a
- 00:16:34 Knock it down and build houses.
- 00:17:02 Good pubs do thrive.
- 00:17:30 How many of them will be left by the end of the 2020s?
- 00:18:00 I knew something was wrong.
- 00:18:25 I go to the toilet to open my bowel, I have to manually do t
- 00:18:52 This is Mark Lema, the surgeon who operated on Cheryl Hunter
- 00:19:14 Trying to walk took such an old diet.
- 00:19:58 It's not a normal thing to go wrong.
- 00:20:23 He continues to treat patients as his NHS employer continues
- 00:20:49 Northern Ireland's Environment Minister has urged people not

- 00:21:19 On the July 4th holiday weekend, heavy rain battered central
- 00:21:45 As much of the areas we can walk along this road.
- 00:22:14 I think love is we have the willpower to keep going.
- 00:22:46 Critics argue many deaths could have been prevented if Presi
- 00:23:08 That was not our setup but I wouldn't blame Biden for it eit
- 00:23:34 People here want help and for a man who has made his mantra
- 00:23:58 There are questions about the response to the disaster and P
- 00:24:21 And Mr. Trump, he'll be here shortly in Kerr County sensing
- 00:24:44 Both Palace and the French side Leon are co-owned by the US
- 00:25:10 But things are a little tougher for the seven-time champion
- 00:25:39 Carlos Alcarath was up against America's Taylor Fritz and he
- 00:26:06 Beautiful shot.
- 00:26:36 It's my dream, you know, just playing tennis in the most bea
- 00:27:00 Alcarath super play.
- 00:27:31 Remember he did have a nasty fall in his previous match.
- 00:28:00 Indeed.
- 00:28:21 Red for Ruth Strauss, the late wife of Andrew, who kept in E
- 00:28:49 But Jamie Smith dropped on five made 51 and Ben Duckett hit
- 00:29:14 Here comes his third ball.
- 00:29:42 And then another fine catch.
- 00:30:04 But isn't it those bursts of Jofra Archer energy that keep u
- 00:30:19 Widespread heat today across the UK temperatures.
- 00:30:44 However, after such a hot day, these are the kind of tempera
- 00:31:01 This low cloud will keep East and coasts a little bit cooler
- 00:31:21 Into Sunday, more of that hot and sunny weather for the vast
- 00:31:46 The Atlantic one starts to have more of an influence, and it
- 00:32:08 Clive.

00:00:12

 At 6 to 3rd heat wave of the summer prompts new amber health alerts affecting millions of people.

今夏第三波热浪引发新的琥珀色健康警报，影响数百万人。

▶ They cover the whole of the Midlands and South of England and mean there's a greater risk for older people and those with health conditions.

警报覆盖英格兰中部和南部全境，意味着老年人及健康欠佳者面临更高风险。

▶ As the climate changes are, heat waves like this becoming the new normal.

随着气候变化，此类热浪正成为新常态。

▶ I've been taking a look.

我进行了实地观察。

[Back to Top](#)

 00:00:35

▶ Two elderly women die after a car crashes into their care home following a police chase in Sunderland.

桑德兰市警方追车导致车辆撞入养老院，两名高龄妇女身亡。

▶ The United Union suspends Angelirana's membership after she urged bin workers in Birmingham to end their strike.

联合工会暂停安杰莉拉娜会员资格，因其敦促伯明翰垃圾清运工结束罢工。

▶ Spotting moving in the heavens, this interstellar object could be the oldest comet ever seen.

天文学家观测到可能是迄今最古老的彗星。

▶ And the defending champion Carlos Alcaraf reaches his third consecutive Wimbledon final after beating America's Taylor Fritz.

卫冕冠军阿尔卡拉斯击败美国选手弗里茨，连续第三年闯入温网决赛。

[Back to Top](#)

▶ I'm Teppan Paterc at Wimbledon coming up in sport fighting for a place in the Wimbledon final.

我是温网现场的泰潘·帕特克，接下来报道温网决赛席位争夺战。

▶ Will it be Novak, Jokovic or Yannick Sinner that faces Carlos Alcaraf on Sunday?

周日阿尔卡拉斯的决赛对手将是德约科维奇还是辛纳？

▶ Hello there, new heat and the health alerts have come into force as a third heat wave affects millions this summer.

大家好，今夏第三波热浪来袭，新健康警报已生效，数百万人受影响。

▶ Many are also under host pipe bands.

多地同时实施水管限用令。

[Back to Top](#)

▶ Now the alerts from the UK Health Security Agency cover the whole of the Midlands and South of England and will stay in place until Monday morning.

英国卫生安全局的警报覆盖英格兰中部和南部全境，将持续至周一早晨。

▶ Now it means a greater risk is expected for older people and those with health conditions along with their being increased pressure on the health and social care services.

这意味着老年人及健康欠佳者风险加剧，医疗和社会护理服务压力陡增。

▶ A yellow warning is in place for the north of England.

英格兰北部发布黄色预警。

[Back to Top](#)

▶ Meanwhile in Kent and Sussex South East water has become the second company to issue a host pipe band affecting 1.4 million customers.

东南水务公司成为第二家对肯特郡和苏塞克斯郡实施水管限用令的企业，影响140万用户。

▶ It follows Yorkshire water which today warned its 2.3 million households its host pipe band could last into the winter.

此前约克郡水务公司警告其230万用户，限用令或持续至冬季。

▶ While Rowan Bridge is live in Harrogate with more on all of this for us tonight Rowan.

罗温·布里奇正在哈罗盖特现场为我们带来详细报道。

[Back to Top](#)

▶ Clive, good evening from the Great Yorkshire show where temperatures are due to peak around now at 29 degrees.

克莱夫，晚上好，我在约克郡大展现场，此刻气温达29摄氏度峰值。

▶ But the reality is it felt blisteringly hot here all day and the park's ground around me tells you its own story about the lack of rain there's been.

实际全天酷热难耐，周围干裂的草地印证着长期缺雨的现状。

▶ But today has definitely been one for sunscreen and sun glasses.

今天绝对是涂防晒霜戴太阳镜的日子。

▶ But the reality is that the heat has affected just about every corner of the country today and that has come with its own consequences.

事实上热浪今日席卷全国各地，并引发连锁反应。

[Back to Top](#)

 00:02:57

▶ This reservoir was 80% full this time last year.

该水库去年同期蓄水量为80%。

▶ Now levels down over 10%.

如今水位下降超10%。

▶ The lack of rain's forced southeast water to announce a host pipe band for its domestic customers in Kent and Sussex.

干旱迫使东南水务公司对肯特郡和苏塞克斯郡居民实施水管限用令。

▶ And today a similar band was introduced by Yorkshire water but leaks in the area are frustrating residents.

约克郡水务公司今日也颁布类似限令，但管道泄漏问题令居民愤怒。

▶ So by the end of the day I thought I would have sorted it but no it's literally going on two weeks now and it's just constant water flowing through.

本以为今天能修好，结果漏水已持续两周，水流不止。

[Back to Top](#)

 00:03:23

▶ Yeah it's absolutely ridiculous isn't it?

简直荒谬至极！

▶ It's ridiculous.

太荒唐了。

▶ It's just there's nothing more to say.

无话可说。

▶ It's silly.

愚蠢透顶。

▶ Yorkshire water says it's been finding and fixing leaks 24-7 which has resulted in leakage being its lowest effort level.

约克郡水务称正24小时不间断检修，漏水量已降至最低水平。

▶ At the Great Yorkshire show in Harrogate everyone was trying to keep cool.

哈罗盖特的约克郡大展上，人们各出奇招消暑。

▶ We have fans in all the shades that are blowing constantly, exhibitors bring their own good fans that blow air at them, cooling down.

遮阳棚内风扇不停运转，参展商自带强力风扇降温。

[Back to Top](#)

 00:03:50

▶ Pressure washes as you've seen, been washed, capped, been washed and a wet towel on it animals back is surprising how much good that does.

如您所见，高压冲洗、湿毛巾敷背对牲畜降温效果惊人。

▶ The fires are exempt from the band but the heat was the only topic of conversation at this celebration of agriculture and what it might mean long term.

农业庆典虽未禁明火，但热浪及其长期影响成为唯一话题。

▶ It's more changeable weather and unpredictable weather which is the challenge that we face.

我们面临的挑战是日益多变和不可预测的天气。

[Back to Top](#)

▶ It's about climate change and it's about mitigating for the future.

这关乎气候变化，也关乎未来应对之策。

▶ So we're talking about different crops, different species of grass which will probably be more tolerant to drought and you know innovations like that.

因此我们讨论改种耐旱作物和草种等创新方案。

▶ The high temperatures are also a threat to pets.

高温也威胁宠物安全。

▶ The RSPCA has warned they don't cope well with the heat.

英国防止虐待动物协会警告宠物耐热能力差。

▶ Celebrity vet Peter Wright says it's important to keep cats and dogs cool.

知名兽医彼得·赖特强调为猫狗降温的重要性。

[Back to Top](#)

▶ This weather can be fatal and I've seen it occur on numerous occasions in practice where animals have been brought into us, suffering from heat stroke and sadly it's been too late.

这种天气可能致命，我在诊所多次接诊中暑宠物，可惜往往为时已晚。

▶ In Harrogate's unremitting heat the water station was as much of a draw as the animals on show.

哈罗盖特持续高温下，供水站与展出的动物同样引人注目。

▶ You've come prepared.


您准备充分。

▶ I have, yes I've got water, I've got a fan, I've got my umbrella, come prepared.

没错，带了水、风扇和伞，有备无患。

[Back to Top](#)

 00:05:00

 How essential is an ice cream today?

今天冰淇淋有多必要？

 Very essential.

非常必要。

 I'll be like another three today or something.


今天还要再吃三个。

 Not going to lie.

实话实说。

 Glow the budget on ice cream.

冰淇淋预算超标了。

 This heat's due to last into the weekend and there may be showers at the start of next week but that won't be enough to end Yorkshire's host pipe ban.

高温将持续至周末，下周初或有阵雨，但不足以解除约克郡水管限用令。

 Rowan Bridge BBC News.

BBC新闻，罗温·布里奇报道。

[Back to Top](#)

 00:05:18

▶ Harrogate.

哈罗盖特讯。

▶ Well some of us of a certain age will always compare current heat waves to the extraordinary summer of 1976 that year still holds the record for the longest lasting heat wave in the UK 16 consecutive days but back then it was a rarity, a one off.

年长者常将当前热浪与1976年非凡夏日对比，那年英国连续16天高温创纪录，但当时实属罕见个例。

▶ So are today's heat waves the new meteorological norm?

如今热浪是否已成气象新常态？

▶ Ben Rich from BBC Weather.

BBC气象专家本·里奇解析。

[Back to Top](#)

 00:05:43

▶ Does that story?

情况如何？

▶ There's no doubt that the heat wave in 1976 was extraordinary but it was just a small blip in another wise cool decade.

1976年热浪虽罕见，但只是凉爽年代中的小插曲。

▶ This chart shows that some years in the 1970s had no days above 30 degrees.

图表显示1970年代某些年份无30度以上天气。

▶ You can see the gaps in the bars here but fast forwards to the most recent decade every year had a number of days in the 30s.

而最近十年每年都有多个30度以上高温日。

[Back to Top](#)

 00:06:08

▶ What used to be rare has now become regular.

昔日罕见今成常态。

▶ Global temperatures have risen by more than 1.3 Celsius since the Industrial Revolution which might not sound like much but that is driving a much bigger increase in extremes of hot weather.

工业革命以来全球升温超1.3度，虽看似微小，却导致极端高温事件激增。

▶ The large parts of England and Wales heat waves have become 3 or 4 degrees hotter.

英格兰和威尔士大部分地区热浪温度升高3至4度。

▶ One remarkable thing this year is that the hot summer weather has followed an extremely warm spring.

今年特殊之处在于炎热夏季前出现了异常暖春。

[Back to Top](#)

 00:06:35

▶ You can see here the overall UK temperatures for the last 10 springs, blue colours below average, pinks above average and for 2025, deep reds temperatures more than 2 degrees Celsius above average in almost all parts of the UK.

过去十年英国春季温度图示中，蓝色低于均值，粉色高于均值，而2025年几乎全境呈现超标2度的深红色。

▶ On to other news now and two women, one in her 90s, the other in her 80s, died after a car crashed into their care home following a police chase in Sunderland.

其他新闻：桑德兰警方追车致车辆撞入养老院，两名八旬与九旬老妇身亡。

▶ Eight other residents were taken to hospital yesterday, where Sharon Barber joins us live from Sunderland now.

另有八名住户送医，莎伦·巴伯正在桑德兰现场报道。

[Back to Top](#)

 00:07:09

▶ Are just bringing us up today with a lady, Sharon?

莎伦，请介绍最新情况？

▶ You can see behind me climb the extent of the damage.

可见我身后严重损毁的建筑物。

▶ You can actually hear an alarm, a fire alarm or a burglar alarm going off and you can see all of the furniture and floral tributes behind me too and a real sense of sadness as the neighbourhood realise that two women have died as you say.

可听到火警或防盗警报声，现场摆满鲜花与家具，社区笼罩在您提到的两位老妇逝世的悲痛中。

[Back to Top](#)

 00:07:31

▶ And for the police who have arrested two men on suspicion of manslaughter and now having to work out to what extent did this crash cause the deaths of those women?

警方已逮捕两名涉嫌过失杀人的男子，现需确定车祸与死者间的因果关系。

▶ This is what the High Cliff Care Home looked like before the crash.

这是悬崖养老院事故前的模样。

▶ The police chase on Wednesday night was brief, lasting only around five minutes and then this.

周三夜间警方追车仅持续五分钟，随后悲剧发生。

▶ You can see the chairs used by residents in a room crashed into by a blue BMW.

蓝色宝马撞入的房间内散落着住户座椅。

[Back to Top](#)

 00:08:03

▶ It had been stolen earlier from Newcastle.

该车早前在纽卡斯尔被盗。

▶ Eight residents were taken to hospital and the rest were moved to other care.

八名住户送医，其余转移至其他机构。

▶ No life threatening injuries were reported, but today in Northumbria police said that two women who were not taken to hospital but into other care had died one in her 80s and one in her 90s.

虽无生命危险报告，但诺森比亚警方今日证实两名未送医但被转移的八旬与九旬老妇死亡。

▶ Neighbors were woken by the crash and the sirens and today we're hearing the news of the deaths.

撞击与警笛声惊醒居民，今日噩耗传来。

[Back to Top](#)

 00:08:33

▶ I was horrified at it because when I seen the steel dirty down if people had been underneath an alley would have had no chance.

现场钢架坍塌景象骇人，若有人在其下必无生还可能。

🎧 I was surprised nobody got killed in it and then as a today I found out that two people died and that's very I'm very sorry.

原以为无人遇难，得知两人逝世深感悲痛。

🎧 When I went up and seen it I was terribly terribly shocked.

亲眼目睹后极度震惊。

🎧 I couldn't, couldn't believe it.

难以置信。

[Back to Top](#)

 00:08:55

🎧 The police arrested two 21 year old men on suspicion of theft of a motor vehicle and one on suspicion of dangerous driving.

警方逮捕两名21岁男子，分别涉嫌盗车与危险驾驶。

🎧 They've now also been arrested on suspicion of manslaughter.

现追加过失杀人嫌疑。

🎧 In a statement the police say the investigation will now consider whether the collision contributed to their deaths.

警方声明称将调查碰撞与死亡的关联性。

🎧 The police say they're deeply saddened by the incident and are supporting their residents and their families.

警方对事件深表悲痛，正协助住户及家属。

[Back to Top](#)

▶ Because it involved a police chase, a mandatory referrals also being made to the independent office for police conduct.

因涉警车追逐，已按规定提交警方行为独立办公室审查。

▶ Sharon Barber, BBC News.

BBC新闻，莎伦·巴伯报道。

▶ The Trade Union unite has strongly criticised the Deputy Prime Minister Angeliraina amid a deepening rout over the long running bin strikes in Birmingham.

伯明翰垃圾清运工持续罢工风波中，联合工会严厉批评副首相安杰莉拉娜。

▶ Now unite says it's voted to suspend her unite membership but a Labour source says she left the union months ago.

联合工会称已投票暂停其会员资格，但工党消息人士称她数月前已退会。

[Back to Top](#)

▶ Unite also says it's reviewing its relationship with the Labour Party.

联合工会同时宣布重新评估与工党关系。

▶ Leyla Nathou is live in Westminster with the latest at Leyla reviewing its relationship with the Labour Party.

莱拉·纳图在威斯敏斯特带来最新动态。

▶ That would be a big blow seeing as it's such a huge backer.

鉴于其重要支持者身份，此举将成重大打击。

▶ That's right, Clive.

没错，克莱夫。

▶ There does seem to be a real breakdown in relations here.

双方关系确实明显恶化。

▶ The United Nations Labour's biggest union at backer pay more than a million pounds a year to be officially linked to the party.

作为工党最大工会支持者，联合工会每年支付超百万英镑维持正式关联。

[Back to Top](#)

 00:10:16

▶ Here they are today, very publicly taking a stand against the Deputy Prime Minister Angeliraina who they have voted to suspend her membership for bringing the union into disrepute.

今日他们公开反对副首相，指控其损害工会声誉并投票暂停其会员资格。

▶ Now unite is representing bin workers in Birmingham who've been on an all-out strike since March.

联合工会代表伯明翰垃圾清运工，自三月起全面罢工。

▶ The dispute there is quite complex.

争议相当复杂。

▶ It centres around the council plans to try to downgrade some workers roles which the union said would have a significant impact on some.

核心矛盾是市议会拟降级部分工人岗位，工会称将造成严重影响。

[Back to Top](#)

 00:10:41

🎧 Angeliraina had urged them to accept a deal and today unite said she had had every opportunity to intervene and resolve this dispute and said people were now concluding that Labour were not on the side of workers.

安杰莉拉娜曾敦促工人接受协议，工会指责其错失调解良机，民众认为工党背离工人立场。

🎧 Now remember Angeliraina herself rose up through the trade unions.

需知安杰莉拉娜本人正是从工会崛起。

🎧 She is the one in government spearheading reforms to workers' rights and those close to her are dismissing this as a silly stunt.

作为政府工人权益改革牵头人，其亲信称此举为愚蠢作秀。

[Back to Top](#)

 00:11:06

🎧 They say in fact she resigned her membership some months ago and although they won't explicitly say why, they say that the United Nations demands in Birmingham would have undermined equal pay.

他们透露她数月前已退会，虽未明言原因，但称联合工会在伯明翰的要求将破坏同工同酬。

🎧 Now unite for their part maintain their systems do show that she still is a member but I think regardless of this more broadly they have voted as you say to re-examine their relationship with the Labour party.

联合工会坚称系统显示其仍为会员，但无论如何，他们已投票重新评估与工党关系。

🎧 Now if that were to move towards withdrawing funding and affiliation that would be very significant for Labour and its finances.

若进而撤销资金与附属关系，将对工党财政造成重大影响。

[Back to Top](#)

▶ Now we are not there yet but I think this is further evidence of the worsening relations between the Labour leadership and the left of the Labour movement.

虽未至此，但此事进一步证明工党领导层与左翼运动关系恶化。

▶ All right Laila thanks Laila Nathoo there at Westminster.

好的，感谢威斯敏斯特现场的莱拉·纳图。

▶ The former Metropolitan Police Commissioner Lord Ian Blair has died at the age of 72.

前伦敦警察厅厅长伊恩·布莱尔勋爵去世，享年72岁。

▶ He ran Scotland Yard from 2005 to 2008 including during the July 7th London bombings.

他于2005至2008年执掌苏格兰场，期间经历了伦敦七七爆炸案。

[Back to Top](#)

▶ For the past 15 years he has been in the House of Lords as a crossbencher.

过去15年他以无党派议员身份任职于上议院。

▶ The Chancellor Rachel Reeves says she is disappointed by new figures showing the economy shrank in May.

财政大臣雷切尔·里夫斯对五月经济萎缩数据表示失望。

▶ GDP which measures the value of all goods and services fell unexpectedly by 0.1% and follows a drop of 0.3% the previous month.

衡量商品与服务总值的GDP意外下降0.1%，此前四月已下跌0.3%。

▶ The Office for National Statistics says the fall was mainly due to poor manufacturing numbers.

国家统计局称萎缩主因是制造业数据疲软。

[Back to Top](#)

 00:12:23

▶ Retail sales have also been described as very weak.

零售销售数据同样表现低迷。

▶ Astronomers believe an interstellar object spotted last week is probably the oldest comet ever seen.

天文学家认为上周发现的星际物体可能是迄今最古老彗星。

▶ They reckon it could be 3 billion years older than our own solar system.

推测其年龄可能比太阳系还早30亿年。

▶ This is the first we saw of it, a mysterious interstellar object just the third ever detected from beyond our solar system.

这是我们首次观测到这个神秘星际物体，仅是太阳系外发现的第三例。

[Back to Top](#)

 00:12:51

▶ It was discovered only last week and astronomers raced to identify it.

上周刚被发现后，天文学家争相进行鉴定。

▶ Now they think they have.

如今已有结论。

▶ This means the comet is almost certainly the oldest we have ever seen.

这意味着该彗星几乎确认为史上最古老。

▶ 5 billion years.

年龄达50亿年。

🎧 Scientists revealed the striking findings about the oldest comet at the Royal Astronomical Society today in Durham.

科学家今日于杜伦皇家天文学会公布这一惊人发现。

🎧 The discovery is really exciting.

此项发现令人振奋。

[Back to Top](#)

 00:13:12

🎧 The sun and the solar system and the earth only formed about 4.5 billion years ago.

太阳系与地球仅形成于约45亿年前。

🎧 So it could easily be twice as old as the planet we stand on and the sun shining on me now and every single other comet we have seen so far.

其年龄很可能是我们脚下星球与所见所有彗星的两倍。

🎧 The comet which is that tiny speck moving through a sea of stars is as far away from earth as Jupiter.

这颗穿行于星海中的微小彗星，距离地球与木星相当。

🎧 It probably came from an area of the Milky Way called the Thick Disc which is full of ancient stars.

可能源自银河系"厚盘"区域，该区域布满古老恒星。

[Back to Top](#)

 00:13:41

▶ Its orbit is the red dotted line and it is probably full of water ice.

其轨道呈红色虚线，可能富含水冰。

▶ That ice should, like in many comets, leave a blazing tail of vapor and dust visible from earth later this year.

与其他彗星类似，这些冰料将在年底形成可从地球观测的蒸汽尘埃尾迹。

▶ And as a new telescope opens in Chile to survey the skies for 10 years, we expect to find many, many more of these remarkable visitors.

随着智利新型望远镜开启十年巡天计划，预计将发现更多此类非凡访客。

▶ The third heat wave of the summer prompts new amber health alerts affecting millions of people.

今夏第三波热浪引发新琥珀色健康警报，影响数百万人。

[Back to Top](#)

 00:14:20

▶ Fast bowler Jofra Archer makes an emphatic return to the England cricket team against India.

快投手阿切尔在对阵印度队比赛中强势回归英格兰板球队。

▶ Crystal Palace is kicked out of the Europa League after a breach of UEFA rules concerning multi-club ownership.

水晶宫因违反欧足联多俱乐部所有权规定被逐出欧联杯。

▶ There are familiar sights on many of our high streets, pubs closed and shuttered up across England and Wales in recent years.

近年来英格兰与威尔士街头常见酒吧关门歇业景象。

[Back to Top](#)

▶ Many pub landlords have expressed their concerns about the future of British pubs.

众多酒吧经营者对行业未来表示忧虑。

▶ This is my dad's local.

这是我父亲常去的酒吧。

▶ I grew up just around the corner and have known this pub since the age of four.

我在附近长大，四岁就认识这家酒吧。

▶ For the last 12 years Mike has been the landlord of the Shepherd's Dog.

过去12年迈克一直是"Shepherd's Dog"酒吧的经营者。

▶ A few weeks ago he shut the doors for the last time.

几周前他永久关闭了酒吧。

▶ The running costs just became too much.

运营成本已不堪重负。

[Back to Top](#)

▶ For any savings we did have or any money we were making you could no longer take out the business to help yourself or to look after yourself.

我们曾有的一点积蓄或收入，都无法再从企业支取来维持生计。

▶ We did have to come back into the business without a shadow of a doubt.

毫无疑问，我们只能重新投入生意。

▶ So it was a vicious circle.

这就是个恶性循环。

▶ To show it's more of a vicious spiral there's a circle because it is just a downward effect.

准确说是恶性螺旋——循环意味着持续下滑。

[Back to Top](#)

 00:15:49

▶ This counts as a closure but it is expected to reopen soon with new tenants.

此次虽算停业，但预计很快会有新租户重启。

▶ This is the village of Pollington and East Yorkshire just under a thousand people live here.

这里是Pollington村，位于东约克郡，居民不足千人。

▶ It used to have a post office, a fruit and veg shop and a news agent and two pubs.

过去这里有邮局、蔬果店、报刊亭和两家酒吧。

▶ Now though it has none of those except for the one pub and even the people here are worried about its future.

如今仅剩一家酒吧，连村民都担忧其存续。

[Back to Top](#)

 00:16:12

▶ I was born here and brought up here in my family from here and I'm a strong believer in the fact that it's the centre of the community.

我生于此长于此，深信这里是社区灵魂所在。

▶ Emma contacted us through your voice, your BBC News.

Emma通过BBC新闻热线联系我们。

▶ She does a different job during the day and runs the pub at night.

她白天另有工作，夜间经营酒吧。

▶ She takes no salary from here.

她不从这里领薪。

▶ It's tough going.

举步维艰。

▶ What's your accountant saying to you about the future of this pub?

会计师如何评价酒吧前景？

[Back to Top](#)

 00:16:34

▶ Knock it down and build houses.

拆掉改建住宅。

▶ It's the honest answer.

实话如此。

▶ Why? Because the value of the property as another use is more than this industry is going to earn in my lifetime for sure.

因这块地另作他用的价值远超酒吧此生盈利。

▶ You talk to other people in the business.

业内同行怎么看？

▶ Where do they see pubs in general in the next five years?

未来五年酒吧业整体趋势？

▶ Not here.

难以为继。

▶ There are beacons of optimism in the trade though.

但仍有希望火种。

▶ Patrick and Meg have bought and reopened the oldest pub in Chesterfield.

Patrick与Meg买下切斯特菲尔德最老酒吧并重开。

[Back to Top](#)

 00:17:02

▶ Good pubs do thrive.

优质酒吧仍能兴旺。

▶ pubs are such a massive part of the fabric of British life that we think that that's not something that's ever going to go away.

酒吧是英国生活的重要底色，永不消亡。

▶ What this pub really needs is just someone to be here for the long run and to keep it open and I hope that it's us and I think it is us.

这家店需要长期坚守者——但愿是我们。

▶ Pubbs, as we know, have been part of our landscape for hundreds of years.

酒吧已存在数百年。

[Back to Top](#)

 00:17:30

▶ How many of them will be left by the end of the 2020s?

到2020年代末还剩多少？

▶ Danny Savage BBC News.

Danny Savage, BBC新闻。

🎧 It's been revealed as surgeon banned by a private healthcare company is still treating patients on the NHS.

某医生被私立医疗机构禁业，却仍在NHS接诊。

🎧 An independent investigation by Nuffield Health into the professional conduct of Mark Lamar found that he didn't meet the standards of medical practice they expect but it's emerged he's still being employed by an NHS trust in Sussex, is Michael Buchanan.

Nuffield Health调查认定Mark Lamar未达医疗标准，但其仍受雇于苏塞克斯NHS信托机构。

[Back to Top](#)

 00:18:00

🎧 I knew something was wrong.

我早觉异常。

🎧 It was an operation that should have made Cheryl Hunter's life better after years suffering from endometriosis but the mother of one has not been the same since the procedure in 2019.

2019年手术本应缓解Cheryl Hunter的子宫内膜异位症，但术后她每况愈下。

🎧 I have very little good days.

我几乎无一日不痛。

🎧 By that I mean I am held up in a ball crying.

常蜷缩痛哭。

🎧 When I try to go to the toilet I scream, I'm a toilet and tears because it is so painful.

如厕时剧痛难忍，尖叫流泪。

[Back to Top](#)

 00:18:25

🎧 I go to the toilet to open my bowel, I have to manually do that which means I have to wear gloves and I have to do that myself.

排便需徒手辅助，戴手套自理。

🎧 The NHS trust that 3 to the 39 year old said only another operation would confirm if Cheryl had suffered a surgical error but tests conducted last year have left her no doubt.

NHS信托称需二次手术确认是否医疗事故，但去年检查已让Cheryl确信不疑。

🎧 My intestines had 180 degree twists, they didn't unravel the intestines properly and they put it on backwards.

我的肠子180度扭转，未妥善复位且装反。

[Back to Top](#)

 00:18:52

🎧 This is Mark Lema, the surgeon who operated on Cheryl Hunter and who she blames for her ongoing health problems.

主刀医生Mark Lema被Cheryl归咎为病痛根源。

🎧 He works at the Royal Sussex County Hospital in Brighton but has now been banned by a private healthcare company where he also practised from all their hospitals.

他在布莱顿皇家苏塞克斯郡医院工作，现被私立医疗机构全面禁业。

🎧 Nuffield Health said Mark Lema's conduct did not meet the standards of medical practice we expect.

Nuffield Health称其行为不符医疗标准。


[Back to Top](#)

 Trying to walk took such an old diet.


行走如酷刑。

 In January we revealed that Wendy Gibbs nearly died.

一月我们报道过Wendy Gibbs险丧命。

 The University Hospital Sussex NHS trust where Mark Lema works is at the centre of a large police investigation, offers us an examining more than 200 cases of alleged clinical negligence to save any crimes occurred.

苏塞克斯大学医院NHS信托正接受警方大规模调查，审查超200例临床过失指控。


 The trust continues to support Mark Lema saying in a statement that they had audited NHS data which showed that his outcomes were within the expected range nationally.

信托机构仍支持Mark Lema，声明审计数据显示其手术结果符合全国预期。

[Back to Top](#)

 It's not a normal thing to go wrong.

这绝非正常失误。

 The General Medical Council which regulates doctors so there were no restrictions on Mark Lema's practice much to Cheryl Hunter's astonishment.

医学会未对其行医设限，Cheryl深感震惊。

 I was told Mark Lema has a terrible bedside manner but he's a fantastic surgeon.

听闻其医德差但技术佳。

 That man shouldn't be allowed to touch any other patients.

此人应被禁业。

▶ Mark Lema did not provide any comment to the BBC.

Mark Lema未回应BBC。

[Back to Top](#)

 00:20:23

▶ He continues to treat patients as his NHS employer continues to support him.

他仍在接诊，NHS雇主持续支持。

▶ Michael Beganon, BBC News, Brighton.

Michael Beganon, BBC新闻，布莱顿。

▶ The National Trust is planning to cut around 550 jobs due to financial pressures.

国民信托因财务压力拟裁员550人。

▶ The charity has been hit by the recent increase in employers national insurance contributions and says rising costs are outstripping growth in visitor numbers and donations.

雇主国民保险缴款增加致其受创，成本增速超访客与捐款增长。

[Back to Top](#)

 00:20:49

▶ Northern Ireland's Environment Minister has urged people not to attend a controversial bonfire in South Belfast tonight because of Asbestos at the site.

北爱环境部长警告勿参与南贝尔法斯特争议篝火活动，因现场含石棉。

▶ In some unionist areas, bonfires are lit to wash her in the 12th of July, a key date in the parade season, around 20 kilograms of Asbestos, has already been removed from the site but fragments remain.

联合派地区7月12日游行季会点燃篝火，虽已清运20公斤石棉，残渣犹存。

▶ Donald and Melania Trump have arrived in Texas to see the impact of devastating floods which have killed 120 people with 160 still missing.

特朗普夫妇抵德州视察洪灾，已致120死160失踪。

[Back to Top](#)

 00:21:19

▶ On the July 4th holiday weekend, heavy rain battered central Texas with several months worth falling in a matter of hours, submerging homes and roads and destroying an all-girls Christian summer camp.

独立日假期暴雨数小时倾泻数月雨量，淹没房屋道路，摧毁基督教女童夏令营。

▶ Questions are growing over whether there were enough warnings for residents.

居民预警是否充分引发质疑。

▶ One on me, Iqbal is in care county with the latest.

Iqbal在克尔县带来最新报道。

▶ A week on and the long road to recovery continues.

灾后重建路漫漫。

[Back to Top](#)

 00:21:45

▶ As much of the areas we can walk along this road.

我们沿路查看灾区。

▶ Teams are working through debris, mud and water, recovering lost items and using cadaver dogs to find the missing.

救援队清理废墟泥水，寻回物品并用搜尸犬搜寻失踪者。

▶ Elsewhere along the river, horses and mules have also been brought in to help.

河岸另侧，马骡协助救援。

▶ Somebody's got to help them.

必须伸出援手。

▶ We've got to get closer to these folks and that's if we can do that then the families are here need it.

我们需贴近灾民——这是家属所需。

[Back to Top](#)

 00:22:14

▶ I think love is we have the willpower to keep going.

爱的力量让我们坚持。

▶ Even though certain things we might see, we can kind of push through that.

纵见惨状，亦能克服。

▶ The catastrophic floods hit this county while most people were sleeping, making their impact all the more devastating.

洪灾夜袭致伤亡更重。

▶ Destruction like this trails for dozens of miles along the Guadalupe River.

瓜达卢佩河沿岸数十英里满目疮痍。

▶ And as people try and pick up the pieces of their lives, there is renewed scrutiny on the Trump administration's cuts to the federal work force.

灾民重整生活之际，特朗普政府联邦裁员再受审视。

[Back to Top](#)

 00:22:46

⏮ Critics argue many deaths could have been prevented if President Trump hadn't slashed numbers at weather forecast and emergency response agencies.

批评者称若未削减气象与应急部门编制，或可避免多起死亡。

⏮ He denies this.

特朗普否认此说。

⏮ Are you investigating whether some of the cuts to the federal government left key vacancies at the National Weather Service or the emergency program?

是否调查联邦裁员致关键岗位空缺？

⏮ What a situation that all is and that was really the Biden setup.

此乃拜登政府遗留问题。

[Back to Top](#)

 00:23:08

⏮ That was not our setup but I wouldn't blame Biden for it either.

非我方所为，但亦不归咎拜登。

⏮ Mr. Trump is popular in this red state and people view him as someone who can make a difference.

特朗普在此红州颇受欢迎，民众视其为变革者。

⏮ Yeah, Trump.

支持特朗普。

🎵 Yeah, if he's the guy that can pull the strings that he says that he can, get a national broadcast that says from the Almighty Power Trump, send all the dogs.

若他能真如其所言调动资源，望全国动员救援。

🎵 Darren found this flag near the All Girls camp mystic from where some are still missing.

Darren在女童夏令营附近发现旗帜，仍有失踪者。

[Back to Top](#)

 00:23:34

🎵 People here want help and for a man who has made his mantra America first, they hope Mr. Trump will deliver.

灾民渴求援助，盼"美国优先"主张者兑现承诺。

🎵 President Trump has now arrived here in Texas.

特朗普总统已抵德州。

🎵 It is a state that has consistently supported him which is probably why he's not been critical of the Republican governor here.

该州长期支持他，故未批评共和党州长。

🎵 I like the way he was with the Democratic governor in California when the wildfires broke out there.

欣赏他应对加州野火时与民主党州长的合作。

[Back to Top](#)

 00:23:58

▶ There are questions about the response to the disaster and President Trump has long wanted to cut FEMA.

灾害响应受质疑，特朗普曾欲削减FEMA预算。

▶ This is the agency that responds to disasters.

FEMA专司灾害应对。

▶ He's now being a bit quiet about it and in fact there are reports that suggest he may back away from Cushing FEMA entirely.

其现对此沉默，传或彻底放弃削减计划。

▶ Presidents are often defined by the way they handle natural disasters like this.

总统常因灾害应对被评判。

[Back to Top](#)

 00:24:21

▶ And Mr. Trump, he'll be here shortly in Kerr County sensing the mood.

特朗普将赴克尔县体察民情。

▶ He may once again shift the goal posts in order to fit the occasion.

或再转变立场以顺应局势。

▶ All right, Nomiya, thank you.

感谢Nomiya。

▶ Nomiya, Iqbal there in Texas.

Nomiya Iqbal德州报道。

▶ The FA Cup winners, Crystal Palace, have been demoted from the Europa League to the conference League because of a breach of multi club ownership rules.

因违反多俱乐部所有权规定，足总杯冠军水晶宫被降级至欧协联。

[Back to Top](#)

 00:24:44

▶ Both Palace and the French side Leon are co-owned by the US businessman John Texter preventing them from competing in the same European League.

美国商人John Texter同时控股水晶宫与法国里昂，致其无法同赛。

▶ The way for says Palace could appeal to the court of arbitration for sport, their place in the competition will now be taken by Nottingham Forest.

水晶宫可向体育仲裁法庭上诉，其席位由诺丁汉森林替代。

▶ Now the defending champion Carlos Alcarath is through to the final of Wimbledon for the third successive year, after beating America's Taylor Fritz.

卫冕冠军Alcarath击败美国Fritz，连续三年晋级温网决赛。

[Back to Top](#)

 00:25:10

▶ But things are a little tougher for the seven-time champion Novak Djokovic.

但七冠王德约科维奇陷入苦战。

▶ He's currently struggling against the World No. 1, Janik Sinner.

现正对阵世界第一辛纳。

▶ Here's Andy Swiss.

Andy Swiss报道。

▶ Dave Sehmatch.

Dave Sehmatch。

▶ Alcarath.

Alcarath。

▶ For the last two years, one man has ruled Wimbledon.

过去两年温网由他主宰。

▶ The Yankin of Santa Cork retains the crown.

圣克鲁克的王者卫冕。

▶ But after his wins in 2023 and 2024, could he take another step towards a hat trick?

2023与2024连胜后，能否再进一步？

[Back to Top](#)

 00:25:39

▶ Carlos Alcarath was up against America's Taylor Fritz and he began at his breath taking best.

Alcarath对阵美国Fritz，开场即展现巅峰状态。

▶ So I mean...

可谓...

▶ Fritz left lunging at thin air as Alcarath raced the first set.

Fritz扑空，Alcarath速夺首盘。

▶ Amid the stifling heat, play was briefly paused while water was taken to one ailing spectator.

酷暑中比赛暂停，为不适观众送水。

▶ But once it resumed, Fritz, who is the world number five, was suddenly inspired.

重启后世界第五Fritz突然爆发。

[Back to Top](#)


 00:26:06

 Beautiful shot.

精彩击球。

 And soon it was one set all and it was some tussle.


很快战平，激烈缠斗。

 Alcarath took the third set, but the fourth went to a tie break where Fritz thrillingly took control.

Alcarath赢第三盘，第四盘抢七中Fritz惊艳掌控。

 He had two set points, but Alcarath saved them before sealing victory.


Fritz两获盘点，但Alcarath挽救后锁定胜局。

 Through to his third Wimbledon final in a row and if he's feeling any pressure, well he's not showing it.

连续三年挺进决赛，却未见压力。

[Back to Top](#)

 00:26:36

 It's my dream, you know, just playing tennis in the most beautiful tournaments in the world.

征战顶级赛事是我的梦想。

 And that's all I tried to think, you know, in every tournament.

每场比赛皆如此信念。

▶ And I think that's why I tried to bring the joy to the course.

故我力求展现激情。

▶ But who would he face in the final?

决赛对手是谁？

▶ Novak Jokovic or World No. 1, Janik Sinner.

德约科维奇或世界第一辛纳。

▶ Both players have had injury worries this week, but it was Sinner who made the better start.

本周两人皆受伤病困扰，但辛纳开局更佳。

[Back to Top](#)

 00:27:00

▶ Alcarath super play.

Alcarath神级表现。

▶ Jokovic being stretched to the limit, a Sinner took the first set, 6-3.

德约被逼至极限，辛纳6-3先下一城。

▶ The top seed, seizing the early initiative.

头号种子抢占先机。

▶ And he soon tightened his grip, taking the second set as well.

很快再赢第二盘。

▶ To leave Jokovic with a mountain to climb.

德约面临绝境。

▶ Well since then I can tell you that Novak Jokovic has had a medical timeout.

此后德约申请医疗暂停。

▶ He received some treatment on his leg.

接受腿部治疗。

[Back to Top](#)

bilibili 00:27:31

▶ Remember he did have a nasty fall in his previous match.

此前比赛中他曾重摔。

▶ He is out there playing once again.

现重返赛场。

▶ In fact, he leads three love in the third set.

第三盘3-0领先。

▶ But he still has an awful lot of work to do if he is to keep his title hopes alive.

但卫冕之路仍艰险。

▶ But earlier on, what a win for Carlos Alcaraz.

但早些时候，卡洛斯·阿尔卡拉斯取得了多么精彩的一场胜利。

▶ He has now won his last 24 matches in a row.

他已连续赢得最近24场比赛。


▶ And on this sort of form he will take some stopping in the final on Sunday Clive.

以这种状态，周日的决赛中他将势不可挡，克莱夫。

[Back to Top](#)

 Indeed.

确实如此。

 All right.


好的。

 Andy thanks.


谢谢安迪。

 Andy Swisster at Wimbledon.

安迪·斯威斯特在温布尔登报道。

 And England fans were treated to one of the most anticipated comebacks in cricket today at Lord's.

英格兰球迷今天在洛德球场见证了板球界最受期待的复出之一。

 Fast bowler Jofra Archer's impact was instantaneous after the home side made 387 against India.

主场队对阵印度拿下387分后，快投手乔弗拉·阿彻立竿见影地发挥了作用。

 Is Joe Wilson.

这里是乔·威尔逊。

 This is the new tradition at Lord's.

这是洛德球场的新传统。

[Back to Top](#)

 Red for Ruth Strauss, the late wife of Andrew, who kept in England.

红色纪念露丝·斯特劳斯——已故的安德鲁之妻，她曾效力于英格兰队。

▶ The foundation helps families deal with the impact of a diagnosis of cancer and with bereavement.

该基金会帮助家庭应对癌症诊断和丧亲之痛的影响。

▶ A cause which reaches far.

这项事业影响深远。

▶ To the cricket, to Jasprit Bumrah.

回到板球，贾斯普利特·布姆拉。

▶ Ben Stokes dismissed for 44, Joe Root for 104.

本·斯托克斯44分出局，乔·鲁特104分出局。

▶ Bumrah calmly dismantling England's batting with five wickets in the innings.

布姆拉冷静地瓦解了英格兰队的击球，单局拿下五记三振。

[Back to Top](#)

 00:28:49

▶ But Jamie Smith dropped on five made 51 and Ben Duckett hit his highest test score.

但杰米·史密斯在5分时被漏接后拿下51分，本·达克特创下个人测试赛最高分。

▶ 56 important runs from him.

他贡献了关键的56分。

▶ And England got to 387 in their first innings.

英格兰队第一局拿下387分。

▶ OK, time to bowl.

好了，该投球了。

▶ Time for something.

是时候了。

▶ Some one.

某个人。

▶ We thought we'd maybe never see again.

我们以为可能再也见不到的人。

▶ After four years of injury and frustration, Jofra Archer finally back in a test match.

历经四年伤病与挫折，乔弗拉·阿彻终于重返测试赛。

[Back to Top](#)

 00:29:14

▶ Here comes his third ball.

这是他的第三球。

▶ The Shubman Gill dismissed.

舒布曼·吉尔出局。

▶ This was the Jofra Archer who thrilled cricket on his debut here.

这正是当年在此处首秀便惊艳板球界的乔弗拉·阿彻。

▶ Back in 2019, 93 mile an hour comeback.

2019年，他以93英里时速回归。

▶ Ben Stokes was fit enough to bowl, surprised, or check out the catch.

本·斯托克斯状态足以投球，惊讶或见证了接杀。

▶ Joe Root's reactions were even quicker than a statistician's confirmed.

乔·鲁特的反应比统计员确认的还要快。

▶ Catch 211 of his career, world record.

职业生涯第211次接杀，世界纪录。

[Back to Top](#)

bilibili 00:29:42

▶ And then another fine catch.

接着又是一记精彩接杀。

▶ Shubman Gill faint edge held, gone for a mere 16.

舒布曼·吉尔轻微擦棒被接住，仅得16分。

▶ Yeah, big moment.

是的，重要时刻。

▶ That considering all the runs that Shubman Gill scored in the last test match at Edgbaston.

考虑到舒布曼·吉尔上次在埃德巴斯頓测试赛的得分。

▶ India still batting in the early evening sunshine.

印度队仍在傍晚阳光下击球。

▶ 144 for three.

144分，失三局。

▶ Now, Clive today, of course, it's been hot.


克莱夫，今天当然很热。

▶ At times, it's been a little slow.


有时节奏稍缓。

[Back to Top](#)

 00:30:04

 But isn't it those bursts of Jofra Archer energy that keep us gripped to test match cricket?

但正是乔弗拉·阿彻的爆发力让我们对测试赛板球欲罢不能，不是吗？

 Yeah, great to see you back.

是啊，很高兴看到你回归。

 All right, Joe.

好的，乔。

 Thank you.

谢谢。

 Joe Wilson there.

乔·威尔逊的报道。

 Now, that all important weather forecast.

现在是最重要的天气预报。

 Chris is here, hi there.

克里斯在这里，你好。

 Hi, Clifford.

你好，克利福德。

[Back to Top](#)

 00:30:19

 Widespread heat today across the UK temperatures.

今天英国普遍高温。

▶ High 20s, low 30s.

最高20多度，最低30度左右。

▶ The hottest spots were in the West Midlands, where we saw temperatures up to 34 degrees Celsius.

最热地区在西米德兰兹，气温高达34摄氏度。

▶ Meanwhile, the 32.4 in Cardiff.

同时加的夫32.4度。

▶ Well, that made it Wales' warmest day of the year so far.

这是威尔士今年迄今最热的一天。

▶ Might be that tomorrow, mind you.

明天可能还会更热。

▶ Overnight tonight.

今晚夜间。

▶ We'll keep the clear skies, although there will be some low cloud coming onshore of the East Coast later on.

天空保持晴朗，不过东海岸稍晚会有低云。

[Back to Top](#)

 00:30:44

▶ However, after such a hot day, these are the kind of temperatures we're contending with in our towns and cities as you go to bed at 11 o'clock tonight.

然而，在如此炎热的一天后，今晚11点入睡时城镇将面临这样的温度。

▶ 27 in Birmingham.

伯明翰27度。

🎧 It's going to be an uncomfortable night's sleep for sure.

肯定是个难熬的夜晚。

🎧 By the end of the night, temperatures will be down into the upper teens, but the warm start to the day on Saturday.

夜间结束时温度将降至接近20度，但周六白天开始仍温暖。

[Back to Top](#)

 00:31:01

🎧 This low cloud will keep East and coasts a little bit cooler.

低云将使东部和沿海地区稍凉爽。

🎧 Temperatures potentially low to mid-20s here, but otherwise it's a hot and sunny day.

这些地区温度可能在20度中低段，其他地区则是炎热晴天。

🎧 Temperatures widely reached in the 30s.

普遍温度达30多度。

🎧 31, the top temperature probably in Northern Scotland, where we all like to see the highest temperature of the year so far.

31度可能是苏格兰北部最高温，我们乐见当地迎来今年迄今最热天气。

🎧 For Scotland, otherwise, the heat is going to be similar to what we had today, really.

苏格兰其他地区热度与今天相似。

[Back to Top](#)

 00:31:21

▶ Into Sunday, more of that hot and sunny weather for the vast majority, but this time there could be just one or two thunderstorms popping up into the afternoon.

周日大部分地区持续炎热晴朗，但下午可能有一两场雷阵雨。

▶ Temperatures again, while we're feeling the heat, high 20s to low 30s, but again, some of those Eastern coastal counties just a little bit cooler, a little bit fresher, given that I'll have onshore winds and a bit more in the way of cloud there.

温度再次达到20多至30度出头，但东部沿海郡因海风和较多云层会稍凉爽清新。

▶ The real change, though, comes through Sunday night and into Monday, where the UK gets sandwiched between these two areas of low pressure.

真正的变化在周日夜间至周一，英国将夹在两片低压区之间。

[Back to Top](#)

 00:31:46

▶ The Atlantic one starts to have more of an influence, and it's this that brings in much fresher air off the Atlantic with rain and thundery showers to contend with.

大西洋低压区开始主导，带来更清新的空气并伴随降雨和雷阵雨。

▶ But for most of us, the temperature will be down into more comfortable figures.

但对大多数人而言，温度将降至更舒适范围。

▶ Low 20s widely, although still potentially quite hot across East Anglia of England.

普遍20度出头，不过英格兰东盎格利亚可能仍较热。

▶ A reminder, you can see how hot and how long the heat's going to last by heading on to the BBC Weather App.

提醒您可通过BBC天气应用查看高温强度及持续时间。


[Back to Top](#)

 Clive.

克莱夫。

 All right, Chris.

好的，克里斯。

 Thank you for that.

谢谢。

 Chris Fawkes there.

克里斯·福克斯的报道。

 That's it.

以上就是全部内容。

 Now on BBC One, it's time for all the news where you are.

现在BBC一台将播报您所在地区的新闻。

 Bye for now.

再见。

[Back to Top](#)

